Hamilton Beach
COMMERCIAL

GB CENTRIFUGAL JUICE EXTRACTOR
Operation Manual – Original (2)

FR PRESSE-AGRUMES CENTRIFUGE
Manuel d'utilisation (7)

ES EXPRIMIDOR CENTRÍFUGO
Manual de Operación (12)

PT CENTRIFUGADORA
Manual do Utilizador (17)

IT ESTRATTORE DI SUCCO A CENTRIFUGA
Manuale d'uso (22)

DE ZENTRIFUGAL-ENTSAFTER
Bedienungsanleitung (27)

PO SOKOWIRÓWKA
Instrukcja obsługi (32)

NL SAPCENTRIFUGE
Bedieningshandleiding (37)

DK SAFTCENTRIFUGE
Betjeningsveijledning (42)

SE RÅSAFTCENTRIFUG
Bruksanvisning (47)

NO SENTRIFUGEJUICER
Brukerhåndbok (52)

GR ΦΥΓΟΚΕΝΤΡΙΚΟΣ ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (57)

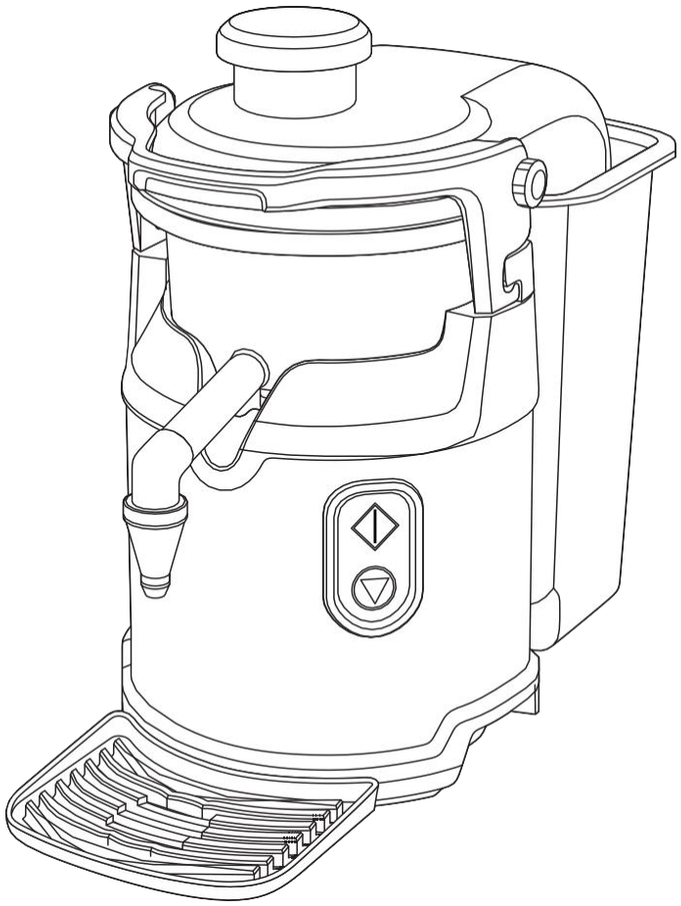
RU ЦЕНТРОБЕЖНАЯ СОКОВЫЖИМАЛКА
Руководство по эксплуатации (62)

TU MEYVE SUYU SIKACAĞI
Kullanma Kılavuzu (67)

CN 离心式榨汁机
操作手册 (72)

KR 원심 분리기쥬스 추출기를
사용 설명서 (77)

SA جهاز استخلاص العصير الذي يعمل بالطرد المركزي
دليل التشغيل (86)



Model HJE960 Series

840292000
11/17

Безопасность эксплуатации соковыжималки

RU

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Настоящее руководство следует изучить со всеми операторами, которым будет поручена эксплуатация данного прибора, в рамках программы их подготовки.

Ваша безопасность и безопасность других людей очень важны.

В настоящем руководстве и на самом приборе имеется большое количество сообщений, относящихся к безопасности. Всегда читайте все сообщения, относящиеся к безопасности, и соблюдайте содержащиеся в них указания.



Это символ предупреждения об опасности.

Этот символ предупреждает вас об опасностях, которые могут привести к тяжелым и даже смертельным травмам пользователя и других людей.

Все сообщения, относящиеся к безопасности, следуют за символом опасности и словами "ОПАСНОСТЬ» или "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ". Эти слова означают:

wОПАСНОСТЬ — **В случае несоблюдения указаний вы получите тяжелую и даже смертельную травму.**

wПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — **В случае несоблюдения указаний вы можете получить тяжелую и даже смертельную травму.**

Все сообщения, относящиеся к безопасности, идентифицируют имеющиеся опасности, и информируют о способах снижения опасности получения травмы и о том, что может произойти в случае несоблюдения приведенных указаний.

wПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность поражения электрическим током

Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную электрическую розетку.

Не снимайте контакт заземления.

Не используйте переходники.

Не используйте удлинители.

Перед тем как приступать к чистке прибора, отсоедините его от сети электропитания.

Невыполнение этих указаний может привести к смертельной травме, возгоранию или поражению электрическим током.

Только для коммерческого использования

wПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность порезаться

Экстраширокая загрузочная горловина. Не просовывайте руки или пальцы внутрь загрузочной горловины.

Всегда пользуйтесь толкателем.

Несоблюдение этого указания может привести к серьезной травме.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – При использовании электроприборов всегда следует соблюдать базовые правила техники безопасности, направленные на снижение рисков возгорания, поражения электрическим током и/или получения травм, в том числе следующие:

1. Перед тем как приступать к эксплуатации соковыжималки, прочитайте Руководство по эксплуатации. Держите Руководство по эксплуатации под руками.
2. Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями или не имеющими достаточного опыта и знаний, если они не были предварительно подготовлены или проинструктированы в отношении использования прибора лицом, отвечающим за их безопасность.
3. Данный прибор не предназначен для использования детьми или в местах, рядом с которыми находятся дети. Следите за детьми и не допускайте, чтобы они играли с прибором.
4. Во избежание поражения электрическим током не погружайте сетевой шнур, его вилку и основание соковыжималки в воду или какие-либо другие жидкости.
5. Для снижения риска получения травмы всегда отключайте прибор от сети электропитания тогда, когда он не используется, а также перед тем, как снимать или устанавливать компоненты или приступать к чистке или уходу.
6. Во избежание серьезных травм держите руки и пальцы в стороне от загрузочной горловины во время работы соковыжималки.
7. Никогда не проталкивайте продукты руками—всегда используйте толкатель.
8. Не просовывайте руки или пальцы внутрь лотка для мякоти. Следите за тем, чтобы контейнер или встраиваемый лоток для мякоти всегда был установлен на свое место в то время, когда выключатель питания соковыжималки находится в положении ВКЛ (**I**).
9. Всегда проверяйте, чтобы соковыжималка была полностью и надлежащим образом собрана перед тем, как переводить выключатель питания в положение ВКЛ (**I**). В случае неверно выполненной сборки прибор не будет работать. Не поднимайте ручку-фиксатор во время работы соковыжималки.

10. Всегда устанавливайте выключатель питания в положение ВЫКЛ (O) после каждого использования вашей соковыжималки. Перед тем как приступать к разборке, убедитесь, что двигатель полностью остановился.
11. Не просовывайте пальцы или какие-либо предметы в загрузочную горловину во время работы соковыжималки. Если продукты застревают в горловине, используйте толкатель, чтобы протолкнуть их вниз. Если это невозможно, установите выключатель питания в положение ВЫКЛ (O), выньте вилку сетевого шнура из розетки и разберите соковыжималку для удаления застрявших продуктов.
12. Не используйте прибор в целях, отличных от его предназначения.
13. Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или вилкой или после неполадок прибора, после его падения или любого другого повреждения. Замена или ремонт сетевого шнура должны осуществляться изготовителем, работником сервисного центра или другим работником с аналогичной квалификацией во избежание риска поражения электрическим током. Для получения информации по проверке, ремонту или наладке прибора обращайтесь в Службу технической поддержки, позвонив по указанному номеру телефона.
14. Использование дополнительных принадлежностей, не одобренных изготовителем прибора, может привести к травме.
15. Не используйте прибор на открытом воздухе.
16. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался с края стола или прилавка и не касался горячих поверхностей, в том числе кухонной плиты.
17. Не оставляйте соковыжималку без присмотра во время ее работы.
18. Ножи очень острые, будьте осторожны при обращении с ними. Не касайтесь маленьких ножей, находящихся в основании сита из нержавеющей стали.
19. Следите за тем, чтобы во время работы прибора ваши волосы, одежда, украшения, а также лопатки и другие принадлежности находились в стороне от загрузочной горловины соковыжималки во избежание серьезных травм и/или повреждения прибора.
20. Не эксплуатируйте прибор в случае повреждения сита или крышки соковыжималки или наличия на них видимых трещин.
21. Всегда эксплуатируйте соковыжималку на ровной сухой поверхности.
22. Любые работы по обслуживанию прибора за исключением чистки должны выполняться специалистами авторизованного сервисного центра.
23. Для снижения риска получения травм и/или повреждения прибора не используйте сито, если оно согнуто или на нем имеются вмятины или какие-либо другие повреждения.
24. Не используйте прибор без установленного на свое место контейнера или встраиваемого лотка для мякоти.
25. Не используйте прибор на горячей электрической или газовой плите или вблизи нее или в горячей духовке.
26. Убедитесь, что выключатель питания прибора находится в положении ВЫКЛ (O) перед тем, как вставлять вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Для отсоединения прибора от сети электропитания установите выключатель питания в положение ВЫКЛ (O); затем выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
27. Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную электрическую розетку.
28. Не снимайте контакт заземления.
29. Не используйте переходники.
30. Не используйте удлинители.
31. Еженедельно отсоединяйте прибор от сети электропитания и проверяйте изоляцию сетевого шнура на наличие трещин. Информацию о ремонте или замене см. в разделе «Сервисное обслуживание».
32. Не распыляйте на основание воду от распылителя высокого давления.
33. Для снижения риска получения травмы и предотвращения повреждения прибора НЕ помещайте какие-либо принадлежности в загрузочную горловину во время работы прибора.
34. Не храните какие-либо кухонные принадлежности в загрузочной горловине соковыжималки во избежание ее повреждения при случайном включении.
35. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание рисков, которые могут быть вызваны случайной переустановкой устройства тепловой защиты, данный прибор не следует подключать к сети электропитания через внешние коммутационные устройства, такие как таймер, или к такой сети, напряжение в которой регулярно включается и выключается предприятием электроснабжения.

– СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО –

Прочая информация по безопасности пользователя

w**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Опасность порезаться.** Сито представляет собой хрупкое устройство. Если оно погнуто или повреждено, не используйте его, т.к. оно может разбиться на несколько частей и причинить травмы и/или повредить прибор. Закажите новое сито, позвонив в Службу технической поддержки по одному из указанных телефонных номеров - звонок бесплатный. Замените сито, если на нем имеются признаки износа.

w**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Опасность порезаться.** Экстраширокая загрузочная горловина. Не просовывайте руки или пальцы внутрь загрузочной горловины. Всегда пользуйтесь толкателем. Несоблюдение этого указания может привести к серьезной травме.

w**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Опасность порезаться.** Лоток для мякоти. Не просовывайте руки или пальцы внутрь лотка для мякоти. Следите за тем, чтобы контейнер или встраиваемый лоток для мякоти всегда был установлен на свое место во время работы прибора. Несоблюдение этого указания может привести к серьезной травме.

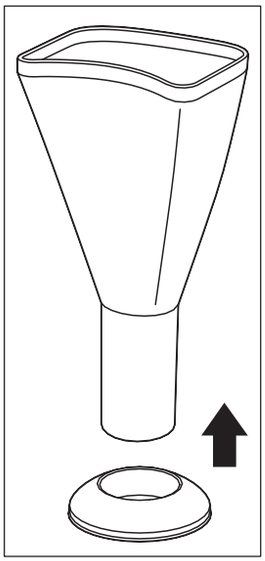
w**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Опасность поражения электрическим током:** Данный прибор оснащен сетевым шнуром с заземленной (3-контактной) вилкой для снижения риска поражения электрическим током. Вилку можно вставить в заземленную розетку только в правильном положении. Во избежание нарушения предохранительных свойств вилки не вносите какие-либо изменения в ее конструкцию и не используйте переходники. Если вилка не вставляется в розетку, обратитесь к электрику для замены розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

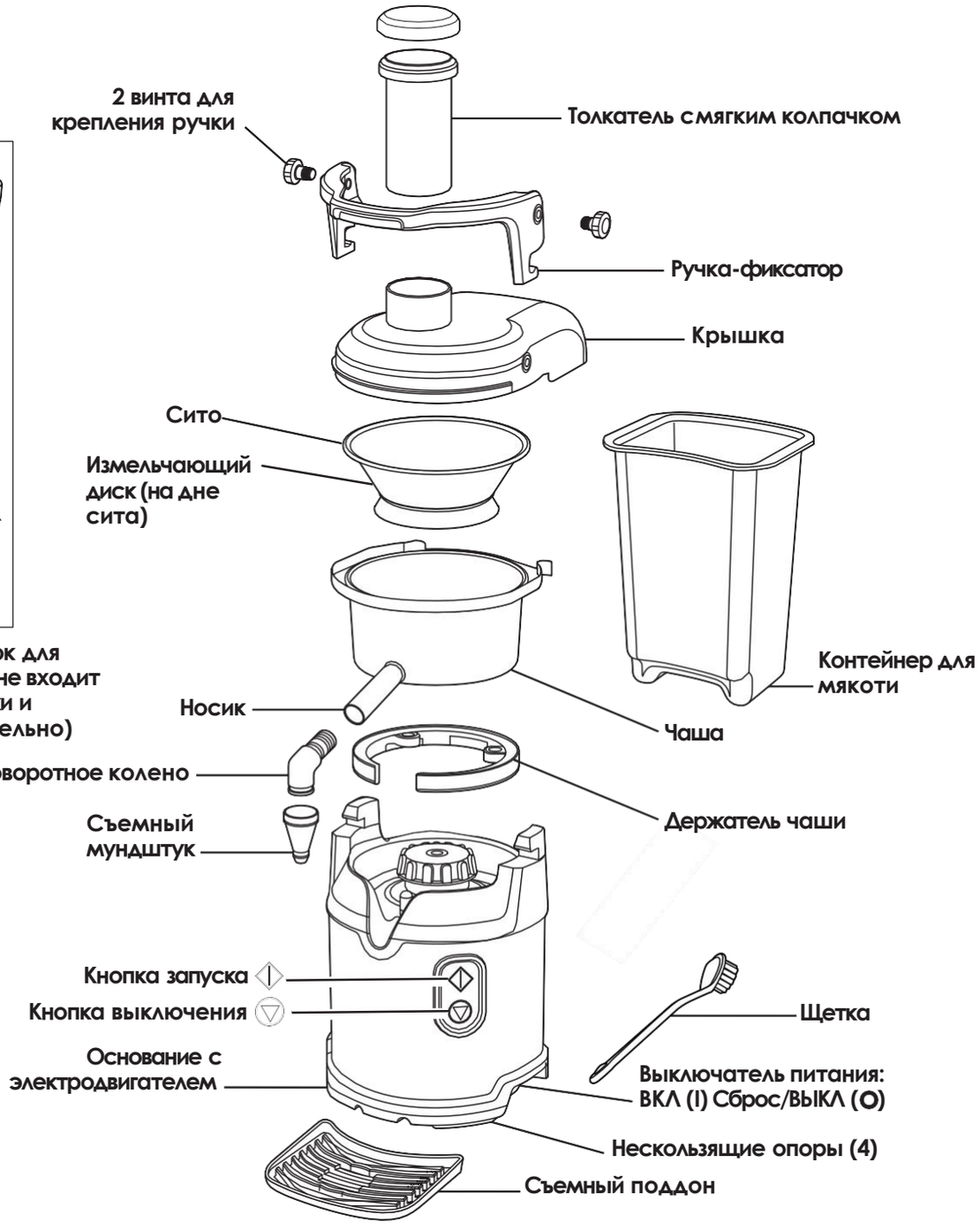
- Данный прибор оснащен устройством защиты электродвигателя от перегрузок. Если во время работы двигатель останавливается из-за перегрева, отсоедините прибор от сети электропитания и дайте ему остыть в течение 15 минут. Через 15 минут снова включите прибор в сеть для возобновления работы.
- Для обеспечения соответствия положениям стандарта EN 61000-3-11 данный прибор следует включать в сеть электропитания с полным сопротивлением (Zsys) не более 0,311 Ом. Перед тем, как включать прибор в сеть электропитания, обратитесь в местную службу электроснабжения, чтобы убедиться в соблюдении данного требования.

Составные части и функции

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием вымойте толкатель, крышку, чашу, сито, колено и мундштук в горячей воде с мылом. Ополосните чистой водой и насухо вытрите. НЕ мойте эти детали в посудомоечной машине.



Встраиваемый лоток для мякоти с кольцом (не входит в комплект поставки и приобретается отдельно)



Чистка и ежедневный уход

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность получения резаных ран. В центре сита расположены маленькие острые ножи, служащие для измельчения фруктов и овощей во время выжимания сока. При обращении с ситом не касайтесь ножей.

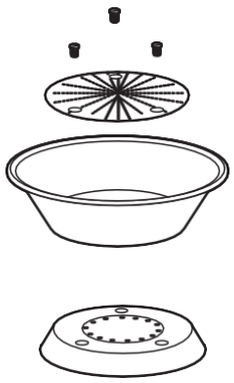
1. Перед чисткой всегда вынимайте из розетки сетевой шнур прибора.
2. Снимите съемные детали: толкатель с колпачком, крышку, сито, чашу и ее держатель, колено, мундштук, поддон и контейнер для мякоти. Разберите сито, руководствуясь приведенным ниже рисунком.
3. Вымойте все съемные детали горячей водой с мылом. Ополосните чистой водой и насухо вытрите.
4. Используя входящую в комплект поставки щетку для чистки сита, прочистите сито изнутри и снаружи, держа его под проточной горячей водой.
5. При обращении с ситом всегда будьте осторожны во избежание его повреждений. Не используйте абразивные чистящие средства и губки.
6. Протрите наружные поверхности соковыжималки, включая ручку-фиксатор, мягкой влажной тряпкой.

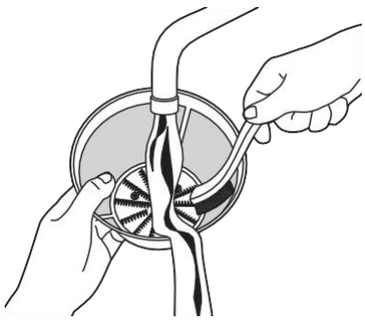
Входящая в комплект поставки щетка является наиболее эффективным средством для чистки сита. Держа сито под проточной водой, прочистите его щеткой как изнутри, так и снаружи. Всегда будьте осторожны при обращении с ситом, т.к. его легко повредить.

Для облегчения чистки поместите сито в горячую воду с мылом примерно на 10 минут сразу же после завершения выжимания сока. Если оставить мякоть в сите, она может засохнуть и забить тонкие ячейки сетчатого фильтра, что приведет к снижению эффективности работы соковыжималки.

Предотвращение скопления мякоти в сите

1. Осторожно открутите три винта с измельчающего диска и отложите их в сторону.
2. Вымойте эти три детали горячей водой с мылом. Ополосните чистой водой и насухо вытрите. Снова соберите сито для следующего использования, убедитесь, что три винта плотно затянуты, а их головки расположены вровень с поверхностью.
   РЕКОМЕНДАЦИЯ: В случае очень большого скопления мякоти в сите погрузите его на 10 минут в горячую воду перед тем, как приступать к Шагу 1.





Санобработка

1. Ежедневно выполняйте санобработку съемных частей соковыжималки.
2. Выполняйте санобработку чаши, крышки, сита, колена, мундштука, противня и толкателя в соответствии с положениями стандартов NSF/ANSI.
3. Протирайте наружные поверхности прибора мягкой тряпкой, увлажненной в растворе мягкого моющего средства. Затем протрите чистой мягкой влажной тряпкой и насухо вытрите.

Поиск и устранение неисправностей

Чрезмерные шум и вибрация.

- Выключите (O) прибор и выньте вилку сетевого шнура из розетки. Проверьте, не забито ли сито и правильно ли оно установлено. При необходимости прочистите сито. Если чрезмерный шум и вибрация не исчезнут, отсоедините прибор от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр.

Прибор перестал работать.

- Горит ли подсветка выключателя питания? Если нет установите выключатель питания в положение ВЫКЛ (O), а затем - снова в положение ВКЛ (I). Если подсветка загорится, продолжите выжимание. В противном случае обратитесь в сервисный центр.

Сок плохо вытекает из носика.

- Носик забило мякотью. Выключите прибор (O). Проверьте состояние, носика, колена и мундштука. При необходимости снимите мундштук и колено и тщательно прочистите их.

Сок/мякоть вытекает из под крышки чаши.

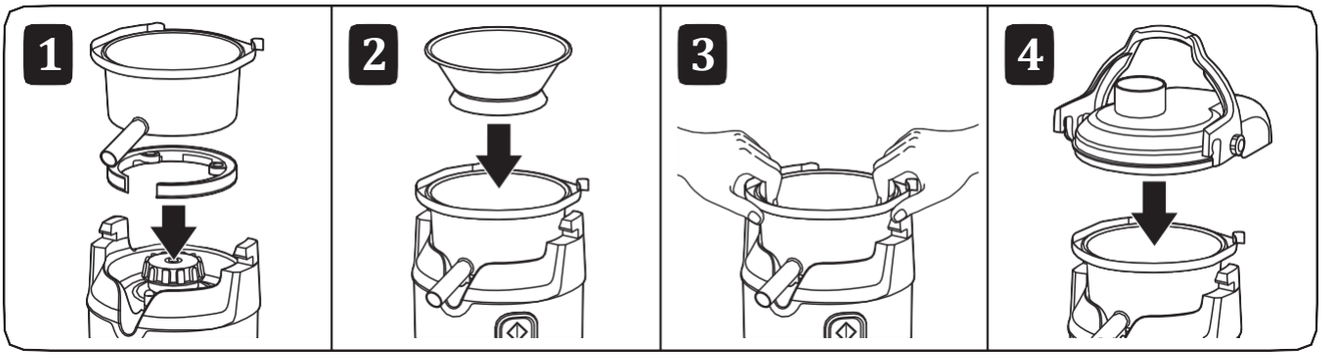
- При выжимании сока из различных плодов образуется различное количество мякоти. Выключите (O) прибор. Очистите от мякоти крышку и чашу.

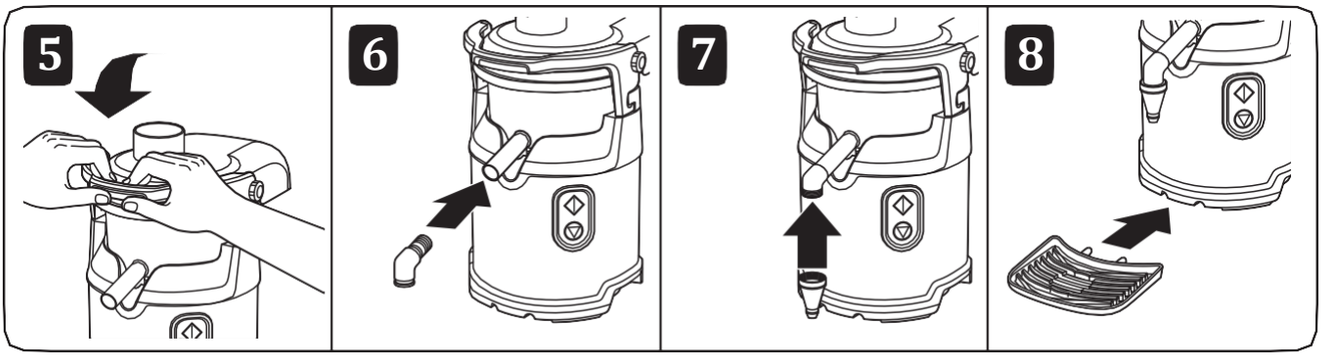
Снижение выдачи сока.

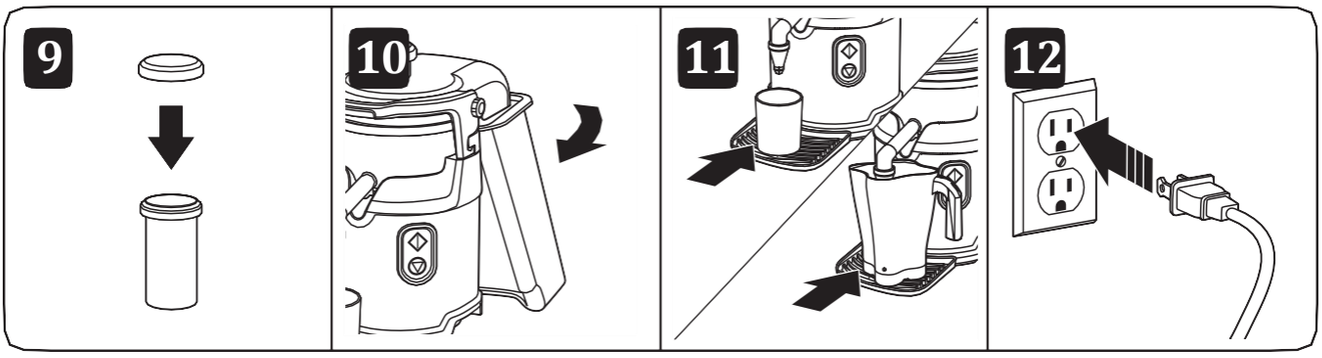
- Выключите прибор и прочистите сито и чашу.
- Кромки ножа затупились. Различные продукты снижают остроту лезвий. Замените нож.
- Запчасти можно приобрести в Службе технической поддержки, позвонив по телефону 1-866-285-1087 или +910-693-4277.
- Погрузите сито на 10 минут в горячую воду. С помощью щетки прочистите сито как изнутри, так и снаружи. Ополосните чистой водой и насухо вытрите.

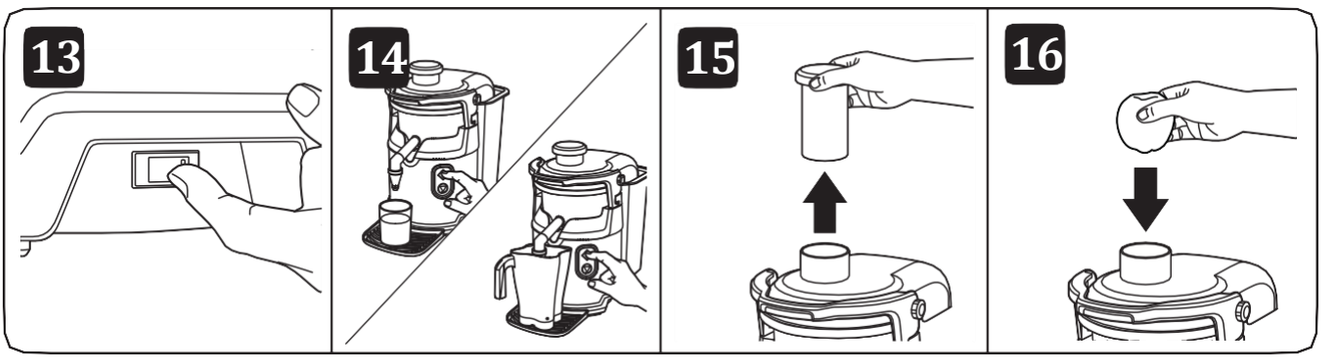





1
2
3
4

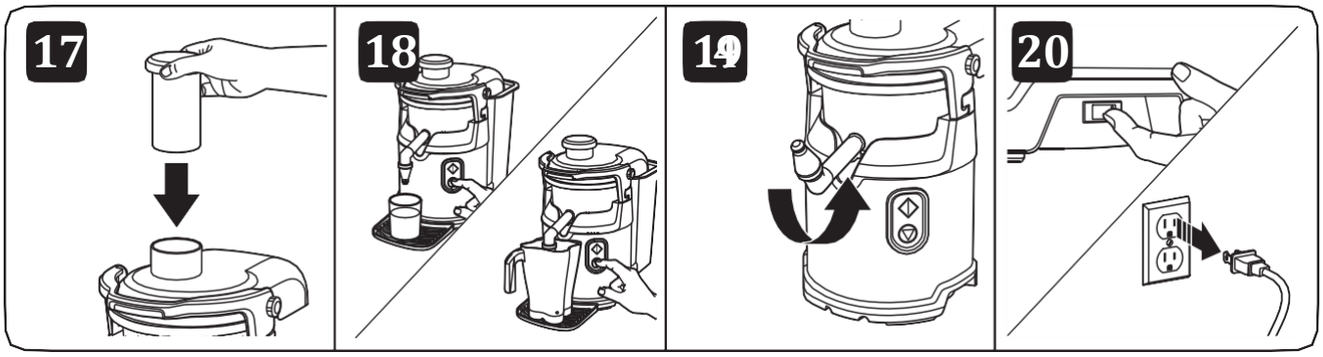

5
6
7
8


9
10
11
12


13
14
15
16

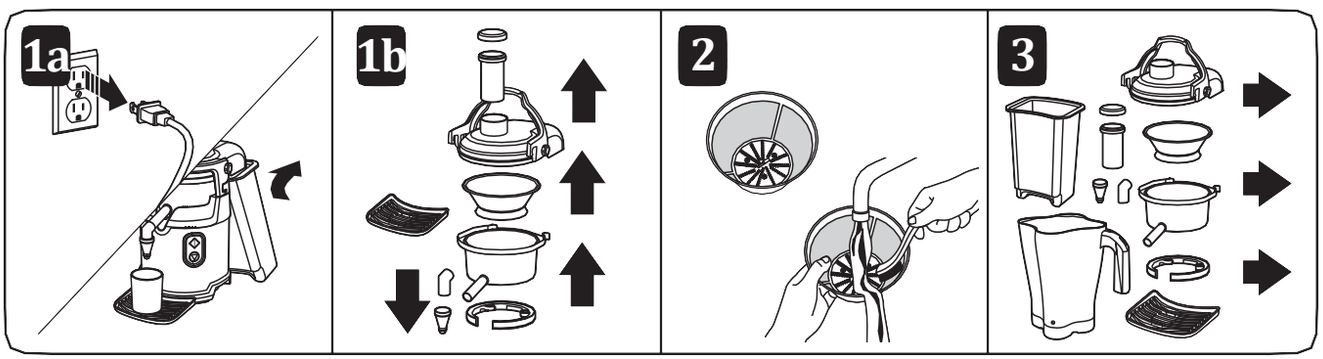


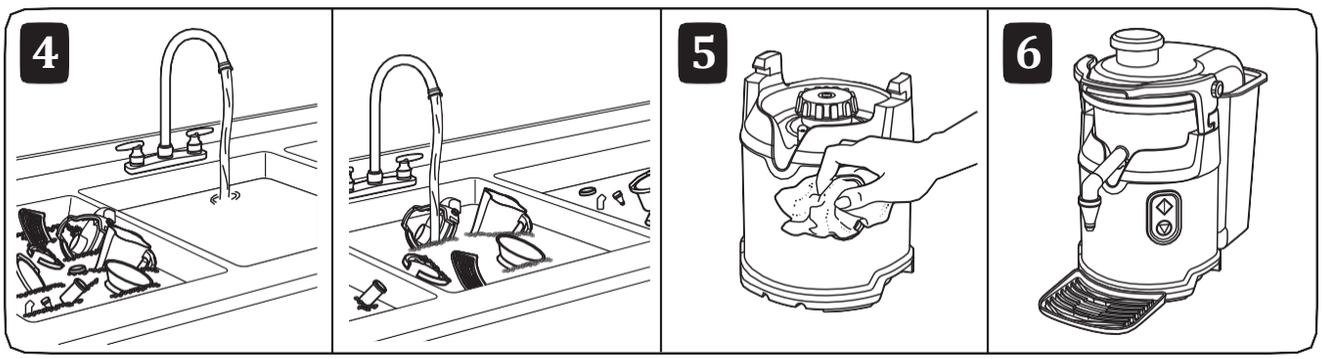



17
18
19
20






1a
1b
2
3


4
5
6